



# Preparatoria Orange Cove

1700 Anchor Ave. • Orange Cove, CA 93646 • (559) 626-5900 • Grades 9-12

Angel Durazo, Director/a  
durazo-a@kcsud.com  
ochs.kcsud.com

## Informe de Responsabilidad Escolar del 2014-15 Publicado Durante el Ciclo Escolar 2015-16



### **Distrito Escolar Unificado de Kings Canyon**

675 W. Manning Avenue  
Reedley, CA 93654  
559.305.7010  
kcsud.com

#### **Junta Directiva Distrital**

Floyd Smith  
Robin Tyler  
Manuel Ferreira  
Noel Remick  
Sarah Rola  
Clotilda Mora  
Connie Brooks

#### **Administración Distrital**

Juan Garza  
**Superintendente**  
John Campbell  
**Superintendente Adjunto,  
Recursos Humanos**  
Dr. John Quinto  
**Superintendente Auxiliar, Servicios  
de Negocios**  
Monica Benner  
**Superintendente Auxiliar, Currículo  
e Instrucción**  
Sheila Wiebe  
**Administrador, Programas  
Educativos**  
Mary Ann Carousso  
**Administrador, Servicios  
Estudiantiles**

### **Descripción Escolar**

La Preparatoria Orange Cove abrió sus puertas a los alumnos del Distrito Escolar Unificado de Kings Canyon en el 2005-06, aumentado la cantidad total de preparatorias en el distrito a tres. La Preparatoria Orange Cove (OCHS, por sus siglas en inglés) tuvo su primer generación de egresados en el 2008. OCHS es la sede de la academia PrEST, el programa especializado de pre-ingeniería, ciencia y tecnología del distrito.

OCHS actualmente trabaja con 630 alumnos e incluye un personal formado por 36 maestros, 2 orientadores académicos, 1 Coordinador de Centro de Carrera, 1 Director de Transición de Alumnos y 3 administradores. Los maestros y el personal de la Preparatoria Orange Cove se dedican a garantizar el éxito académico de cada alumno y a brindar una experiencia de aprendizaje segura y productiva.

### **Declaración de Misión Escolar**

La misión de la Preparatoria Orange Cove es crear alumnos con el conocimiento y las habilidades relevantes necesarias para convertirse en estudiantes exitosos de formación continua, con la capacidad para resolver problemas, y ser contribuyentes a nuestra sociedad tecnológicamente avanzada y diversa. Todos los alumnos recibirán oportunidades educativas enriquecedoras y experiencias orientadas por un currículo bien definido que incorpora claros objetivos y resultados de aprendizaje que abordan las necesidades particulares de cada alumno utilizando una variedad de programas, estrategias y técnicas educativas. De esta forma, la Preparatoria Orange Cove producirá un alumno completo que descubrirá el éxito y contribuirá a nuestra sociedad culturalmente innovadora y económicamente diversa.

## Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con la escuela en (559) 626-5900 o la oficina del distrito.

| Matriculación de Alumnos por Nivel de Año del 2014-15 |                     |
|---|---------------------|
| Nivel de Año  | Cantidad de Alumnos |
| Noveno año  | 191                 |
| Décimo año  | 164                 |
| Onceavo año   | 172                 |
| Doceavo año   | 121                 |
| <b>Matriculación total</b>                            | <b>648</b>          |

| Matriculación Estudiantil por Grupo del 2014-15 |                          |
|---|--------------------------|
| Grupo Estudiantil                               | % de Matriculación Total |
| Asiáticos                                       | 0.3                      |
| Filipinos-                                      | 0.2                      |
| Hispanos o latinos                              | 97.4                     |
| Blancos   | 1.4                      |
| Dos o más razas                                 | 0.2                      |
| De escasos recursos económicos                  | 97.2                     |
| Estudiantes del inglés                          | 23                       |
| Alumnos con discapacidades                      | 8.3                      |

## A. Condiciones de Aprendizaje

### Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

| Maestros Certificados                          |       |       |       |
|--|-------|-------|-------|
| Preparatoria Orange Cove                       | 13-14 | 14-15 | 15-16 |
| <b>Con Certificación Total</b>                 | 29    | 32    | 33    |
| <b>Sin Certificación Total</b>                 | 1     | 2     | 1     |
| <b>Enseñan Fuera de su Área de Competencia</b> | 0     | 0     | 0     |
| Distrito Escolar Unificado de Kings Canyon     | 13-14 | 14-15 | 15-16 |
| <b>Con Certificación Total</b>                 | ♦     | ♦     | 376   |
| <b>Sin Certificación Total</b>                 | ♦     | ♦     | 18    |
| <b>Enseñan Fuera de su Área de Competencia</b> | ♦     | ♦     | 0     |

| Asignaciones Incorrectas y Puestos Vacantes en esta Escuela |       |       |       |
|---|-------|-------|-------|
| Preparatoria Orange Cove                                    | 13-14 | 14-15 | 15-16 |
| <b>Maestros de Estudiantes de Inglés</b>                    | 0     | 0     | 0     |
| <b>Asignaciones Incorrectas Totales</b>                     | 0     | 2     | 0     |
| <b>Puestos Vacantes de Maestros</b>                         | 0     | 0     | 0     |

\* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

### Materias Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados

| Porcentaje de Clases de Materias Básicas 2014-15<br>Clases Académicas Básicas Impartidas por Maestros Altamente Calificados |  |   |
|---|--|---|
| Ubicación de las Clases   | Impartido por Maestros Altamente Calificados | No Impartido por Maestros Altamente Calificados |
| <b>Esta Escuela</b>   | 100.0  | 0.0   |
| A Nivel del Distrito  |  |   |
| <b>Todas las Escuelas</b>   | 84.6   | 15.4  |
| <b>Escuelas de Alta Pobreza</b>   | 84.6   | 15.4  |
| <b>Escuela de Baja Pobreza</b>  | 0.0  | 0.0   |

\* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

### Calidad, Vigencia y Disponibilidad de Libros de Texto y Artículos Instructivos (ciclo escolar 2015-16)

Todos los libros de texto y artículos instructivos son aprobados por el Consejo Educativo del Estado (SBE, por sus siglas en inglés), adoptado por el consejo, están alineados a las normas y están disponibles a cada alumno. La Preparatoria Orange Cove (OCHS, por sus siglas en inglés) ha implementado a Pearson como la adopción de artes lingüísticas en inglés (ELA, por sus siglas en inglés), un currículo aprobado por el distrito. Adoptamos el currículo Holt, Rinehart & Winston para álgebra 1. Asimismo, utilizamos Standards Plus y el programa San Diego para nuestros cursos de intervención para el Examen para de Egreso de la Preparatoria de California (CAHSEE, por sus siglas en inglés). Nuestro programa de estudiantes del idioma inglés hace uso de EDGE, un currículo aprobado por el distrito.

| Libros de Texto y Materiales Docentes                             |  |
|---|--|
| Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre de 2015 |  |
| Área del Currículo Básico   | Libros de Texto y Materiales Docentes/Año de Adopción  |
| Lectura/Artes Lingüísticas  | <p>Engage NY<br/>www.engageny.org<br/><a href="https://www.engageny.org/common-core-curriculum">https://www.engageny.org/common-core-curriculum</a><br/>Common Core Curriculum</p> <p>English 3D</p> <p>Read 180</p> <p>Inglés A<br/>Steck-Vaughn:<br/>Intervención Intensiva Edge A, Reemplazo Común, edición 2008.</p> <p>Inglés B<br/>Steck-Vaughn:<br/>Intervención Intensiva Edge B, Reemplazo Común, edición 2008.</p> <p>Lengua inglesa de colocación avanzada (AP, por sus siglas en inglés)<br/>Bedford, Freeman and Worth:<br/>The Language of Composition, edición 2011</p> <p>Inglés de 12º año<br/>Curso de Lectura y Escritura Expositiva<br/>Para todos los alumnos de 12º año quienes no están "preparados para la universidad" o "preparados condicionalmente para la universidad", no exentos para la Universidad Estatal de California (CSU, por sus siglas en inglés) en base al Programa de Evaluación Temprana (EAP, por sus siglas en inglés) de 11º año</p> <p>Literatura inglesa AP<br/>Bedford, Freeman and Worth:<br/>The Language of Composition, edición 2012</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b> Sí<br/><b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p> |
| Matemáticas   | <p>Matemática 1/Matemática 1 E<br/>The Math Visions Project<br/>Matemática secundaria 1<br/><a href="http://www.mathematicsvisionproject.org/secondary-one-mathematics.html">http://www.mathematicsvisionproject.org/secondary-one-mathematics.html</a></p> <p>Pre-cálculo E<br/>Libro de texto:<br/>Precalculus with Trigonometry, Key Curriculum Press edición 2006</p> <p>Pre-cálculo<br/>Precalculus, Holt Rinehart and Winston, edición 2003</p> <p>Cálculo<br/>Libro de texto:<br/>Calculus<br/>Peoples Education<br/>Calculus: Single Variable 5E, edición 2009</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b> Sí<br/><b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p>   |

**Libros de Texto y Materiales Docentes**  
**Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre de 2015**

| Área del Currículo Básico | Libros de Texto y Materiales Docentes/Año de Adopción  |
|---------------------------|--|
| <b>Ciencias-</b>          | <p>Ciencias de la tierra<br/> Libro de texto:<br/> High School Earth Science, Prentice Hall-California Earth Science, edición 2006</p> <p>Ciencia ambiental<br/> Pearson:<br/> Environmental Science<br/> edición del 2012</p> <p>Biología<br/> Libro de texto:<br/> Holt, Rinehart and Winston: Modern Biology, edición 2002</p> <p>Holt, Rinehart and Winston: Modern Biology, edición 2006</p> <p>Holt, Rinehart and Winston: Biology, edición 2007</p> <p>Biología de colocación avanzada (AP, por sus siglas en inglés)<br/> Libro de texto:<br/> Biology, Campbell and Reece, edición 2005</p> <p>Pearson: Biological Science, edición 2011</p> <p>Medicina del deporte<br/> Libro de texto:<br/> Delmar-Cengage Learning:<br/> Introduction to Sports Medicine and Athletic Training 2da edición, edición 2011</p> <p>Anatomía humana<br/> Libro de texto:<br/> High School Human Anatomy and Physiology, Shier, Butler and Lewis, edición 2007</p> <p>Química<br/> Libro de texto:<br/> Chemistry—Connections To Our World, Prentice Hall, edición 2000</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b>      Sí</p> <p><b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b>      0%</p> |

**Libros de Texto y Materiales Docentes**  
**Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre de 2015**

| Área del Currículo Básico         | Libros de Texto y Materiales Docentes/Año de Adopción  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Historia-Ciencias Sociales</b> | <p>Culturas Mundiales<br/> Libros de texto:<br/> Modern World History; Patterns of Interaction; McDougal Littell, edición 2006</p> <p>Libros de texto:<br/> World History: Connections to Today; The Modern Era, Prentice Hall edición 2005</p> <p>Historia mundial AP<br/> Bedford/St. Martin's<br/> Ways of the World<br/> edición 2010<br/> edición 2011</p> <p>Gobierno<br/> Libros de texto:<br/> Pearson: Magruder's American Government, edición 2011</p> <p>Economía<br/> Libros de texto:<br/> McDougal Littell: Economics Concepts and Choices, edición 2011</p> <p>Historia de EE.UU.<br/> Libros de texto:<br/> The Americans, McDougall Littell, edición 2003</p> <p>Historia de EE.UU. AP<br/> Libros de texto:<br/> American Pageant, Houghton Mifflin, edición 2010</p> <p>Gobierno AP<br/> Libros de texto:<br/> Government in America, AP Edition, Prentice Hall 12 , edición 2003</p> <p>Economía AP<br/> Libros de texto:<br/> Economics, 6ta edición, McDougall Littell edición del 2005</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b> Sí<br/> <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p> |
| <b>Idioma Extranjero</b>          | <p>Español 1<br/> Glencoe/McGraw Hill: ¡Buen Viaje! Level 1, edición 2005/2008</p> <p>Español 2<br/> Glencoe/McGraw Hill : ¡Buen Viaje! Level 1, edición 2005/2008</p> <p>Español 3<br/> Glencoe/McGraw Hill: Así se dice Level 3, edición 2009/2012</p> <p>Spanish Language AP<br/> Pearson: Abriendo Pasos Gramática, edición año 2007</p> <p>Spanish Literature AP<br/> Pearson: Abriendo Pasos Lectura, edición año 2007</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b> Sí<br/> <b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p>  |
| <b>Salud</b>                      | <p>Glencoe Health 9na edición 2005</p> <p><b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p>  |

**Libros de Texto y Materiales Docentes**  
**Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Octubre de 2015**

| Área del Currículo Básico                  | Libros de Texto y Materiales Docentes/Año de Adopción   |
|--|---|
| <b>Equipo para Laboratorio de Ciencias</b> | <p>El equipo estudiantil: delantales, masas de latón, tubos capilares, porta lámparas, medidores de conductividad, pinzas de crisol, agitadores de vidrio, guantes de látex, agitador magnético, abrazaderas de probeta, bandejas de carga, platillos para pesar, placas de agar, portaobjetos para célula, muestras de corchos, tubería de diálisis, conjuntos para disección, charolas de disección, frascos generadores de gas, trapo, cuentas de vidrio, embudos de vidrio, frascos de vidrio, depresores, microscopios estereoscópicos, probetas, termómetros, etc.</p> <p><b>Los libros de texto son de la adopción más reciente:</b> Sí</p> <p><b>% de alumnos sin sus propios libros de texto asignados:</b> 0%</p> |

**Condición de las Instalaciones Escolares y Mejoras Planificadas (año más reciente)**

El distrito se esfuerza enormemente para garantizar que todas las escuelas estén limpias, seguras, y sean funcionales. A fin de ayudar en este esfuerzo, el distrito utiliza un instrumento de agrimensura desarrollado por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas del Estado de California. Los resultados de esta inspección están disponibles en la Oficina de Negocios del Distrito Escolar Unificado de Kings Canyon (KCUSD, por sus siglas en inglés).

A continuación hay información más específica sobre la condición de la escuela y los esfuerzos hechos para asegurar que los alumnos cuenten con un entorno de aprendizaje limpio, seguro y funcional. Se puede obtener información adicional sobre la condición de las instalaciones escolares hablando con el director de la escuela.

La Preparatoria Orange Cove tiene 33 salones, una cafetería, una biblioteca y un edificio administrativo. La escuela fue construida en el 2005.

El personal de mantenimiento del distrito asegura que las reparaciones necesarias para mantener a la escuela en buen reparo y funcionamiento se realicen de forma oportuna. Se utiliza un proceso de solicitud de servicio para asegurar servicio eficaz y que las reparaciones de emergencia reciban la máxima prioridad.

El Director de Mantenimiento, Supervisor de Conserjes, y los directores escolares colaboran con el personal de mantenimiento para formular horarios de limpieza a fin de garantizar una escuela limpia y segura.

El distrito participa en el Programa Estatal de Mantenimiento Escolar Diferido, que proporciona fondos estatales de contrapartida para ayudar a los distritos escolares con gastos para la reparación mayor o el reemplazo de componentes actuales de edificios escolares. Típicamente, esto incluye el techado, plomería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura de interior o exterior y sistemas de piso.

**Estado del Buen Reparado de Instalación Escolar (año más reciente)**  
**Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: 28 de agosto del 2015**

| Sistema Inspeccionado   | Estado de Reparado |          |      | Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada   |
|---|--------------------|----------|------|---|
|   | Bueno              | Adecuado | Malo |   |
| <b>Sistemas:</b><br>Fugas de gas, Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado (HVAC)/Sistemas Mecánicos, Alcantarillado | X                  |          |      | se tiene que mover almacenamiento de gas a ventilado azul "C" (se ha notificado al encargado) y capacitar Nelson y Angel Martinez.  |
| <b>Interior:</b><br>Superficies Interiores  | X                  |          |      |   |
| <b>Limpieza:</b><br>Limpieza General, Invasión de Insectos/Plagas   | X                  |          |      | Plantel limpio  |
| <b>Eléctrico:</b><br>Sistemas Eléctricos  | X                  |          |      | El elevador en el estadio funciona. se tiene que asegurar los paneles eléctricos del gimnasio   |
| <b>Baños/Bebederos:</b><br>Baños, Lavamanos/Bebederos   |                    |          |      | Baños de niños en salones 300-306 faltan 2 dispensadores de jabón, 1 vacío. Baños de niñas en salones 300-306 falta 1 dispensador de jabón, Vestidor de niños del gimnasio: varias duchas apagadas; no hay boquilla de la ducha para discapacitados. Vestidor de niñas del gimnasio: varias duchas apagadas y la ducha de discapacitados también. |

**Estado del Buen Reparado de Instalación Escolar (año más reciente)  
Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: 28 de agosto del 2015**

| Sistema Inspeccionado   | Estado de Reparado |              |                 | Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada  |
|---|--------------------|--------------|-----------------|--|
|   | Bueno              | Adecuado     | Malo            |  |
| <b>Seguridad:</b><br>Seguridad Contra Incendios, Materiales Peligrosos                | X                  |              |                 | Pared este exterior de salones 401,403,405,407 pintura pelándose debajo de colgante.<br>Pared oeste exterior de salones 402-408 pintura pelándose debajo de colgante.<br>Pared este exterior de salones 501-508 " "<br>Pared oeste exterior de salones 301-306 " " |
| <b>Estructuras:</b><br>Daños Estructurales, Techos                                    |                    |              |                 | Lado sur de la sala de banda- faltan 2 falanges de metal.  |
| <b>Exterior:</b><br>Patio de Recreo/Plantel Escolar, Ventanas/Puertas/Portones/Cercos | X                  |              |                 | Pared oeste exterior Agujeros en la tierra- Salón 408<br>Pared oeste exterior - Salón 203- agujero en tierra erosionado - hace falta más tierra.<br>agua apagada para irrigar los campos de deportes.  |
| <b>Clasificación General</b>  | <b>Ejemplar</b>    | <b>Bueno</b> | <b>Adecuado</b> | <b>Malo</b>  |

**B. Resultados Estudiantiles**

**Prioridad Estatal: Rendimiento Estudiantil**

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej., Evaluación de Rendimiento Estudiantil y Progreso de California [CAASPP], Prueba Estandarizada de Ciencia de California); y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

| Nivel de Año | Porcentaje de Alumnos Cumpliendo Normas 2014-15 |        |        |
|--------------|---|--------|--------|
|              | 4 de 6  | 5 de 6 | 6 de 6 |
| 9            | 18.70   | 28.00  | 44.00  |

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

| Resultados CAASPP para Todos los Alumnos 2014-15 |  |          |        |
|--|--|----------|--------|
| Materia  | Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando las Normas Estatales (3er-8vo y 11vo año) |          |        |
|  | Escuela  | Distrito | Estado |
| ELA  | 65   | 37       | 44     |
| Matem  | 24   | 22       | 33     |

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

| Resultados CAASPP por Grupo Estudiantil 2014-15         |  |
|---|--|
| Grupo   | Porcentaje de Alumnos a Nivel Hábil o Avanzado |
|   | Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)                 |
| Todos los alumnos en el LEA                             | 45   |
| Todos los alumnos en la escuela                         | 36   |
| Masculino   | 47   |
| Femenino  | 23   |
| Asiáticos   | --   |
| Filipinos   | --   |
| Hispanos o latinos                                      | 36   |
| Blancos   | --   |
| Estudiantes de inglés como segundo idioma               | 12   |
| Alumnos con discapacidades                              | 36   |
| Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes | --   |
| Jóvenes de crianza                                      | --   |

\* Puntuaciones no son calculadas cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

| Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación Tres Años |  |       |       |          |       |       |        |       |       |
|--|--|-------|-------|----------|-------|-------|--------|-------|-------|
| Materia  | Porcentaje de Alumnos Rindiendo a Nivel Hábil o Avanzado (cumpliendo o superando normas estatales) |       |       |          |       |       |        |       |       |
|  | Escuela  |       |       | Distrito |       |       | Estado |       |       |
|  | 12-13  | 13-14 | 14-15 | 12-13    | 13-14 | 14-15 | 12-13  | 13-14 | 14-15 |
| Ciencia  | 39   | 45    | 36    | 55       | 51    | 45    | 59     | 60    | 56    |

\* Resultados son para 5to, 8vo, y 10mo año. Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

**Resultados de Evaluación CAASPP – Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

| Grupo Estudiantil                                  | Nivel de Año | Cantidad de Alumnos |                | Porcentaje de Alumnos |                   |                     |                |                |
|--|--------------|---------------------|----------------|-----------------------|-------------------|---------------------|----------------|----------------|
|  |              | Matriculado         | Tomando Pruebo | Tomando Pruebo        | Norma No Cumplida | Norma Casi Cumplida | Norma Cumplida | Norma Superada |
| Todos los Alumnos                                  | 11           | 154                 | 152            | 98.7                  | 13                | 22                  | 36             | 29             |
| Masculinos   | 11           |                     | 75             | 48.7                  | 19                | 24                  | 37             | 20             |
| Femeninos  | 11           |                     | 77             | 50.0                  | 8                 | 19                  | 35             | 38             |
| Hispano o Latino                                   | 11           |                     | 148            | 96.1                  | 13                | 22                  | 36             | 28             |
| Blanco   | 11           |                     | 3              | 1.9                   | --                | --                  | --             | --             |
| En Desventaja Socioeconómica                       | 11           |                     | 145            | 94.2                  | 14                | 21                  | 37             | 28             |
| Estudiantes del Inglés                             | 11           |                     | 23             | 14.9                  | 70                | 17                  | 9              | 4              |
| Alumnos con Discapacidades                         | 11           |                     | 12             | 7.8                   | 67                | 17                  | 17             | 0              |
| Alumnos Recibiendo Servicios de Educación Migrante | 11           |                     | 10             | 6.5                   | --                | --                  | --             | --             |
| Jóvenes de Crianza                                 | 11           |                     | --             | --                    | --                | --                  | --             | --             |

Rayas dobles ( ) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

**Resultados de Evaluación CAASPP – Matemáticas Ciclo Escolar 2014-15**  
**Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er-8vo y 11vo año**

| Grupo Estudiantil                                  | Nivel de Año | Cantidad de Alumnos |                | Porcentaje de Alumnos |                   |                     |                |                |
|--|--------------|---------------------|----------------|-----------------------|-------------------|---------------------|----------------|----------------|
|  |              | Matriculado         | Tomando Pruebo | Tomando Pruebo        | Norma No Cumplida | Norma Casi Cumplida | Norma Cumplida | Norma Superada |
| Todos los Alumnos                                  | 11           | 154                 | 151            | 98.1                  | 42                | 34                  | 17             | 7              |
| Masculinos   | 11           |                     | 75             | 48.7                  | 49                | 32                  | 15             | 4              |
| Femeninos  | 11           |                     | 76             | 49.4                  | 34                | 37                  | 20             | 9              |
| Hispano o Latino                                   | 11           |                     | 147            | 95.5                  | 42                | 34                  | 17             | 7              |
| Blanco   | 11           |                     | 3              | 1.9                   | --                | --                  | --             | --             |
| En Desventaja Socioeconómica                       | 11           |                     | 144            | 93.5                  | 43                | 34                  | 16             | 7              |
| Estudiantes del Inglés                             | 11           |                     | 23             | 14.9                  | 87                | 9                   | 4              | 0              |
| Alumnos con Discapacidades                         | 11           |                     | 12             | 7.8                   | 83                | 17                  | 0              | 0              |
| Alumnos Recibiendo Servicios de Educación Migrante | 11           |                     | 10             | 6.5                   | --                | --                  | --             | --             |
| Jóvenes de Crianza                                 | 11           |                     | --             | --                    | --                | --                  | --             | --             |

Rayas dobles ( ) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil. La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.



## C. Inclusión

### Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Participación de los Padres (prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

### Oportunidades para Participación de los Padres

La participación y la comunicación de los padres son esenciales para el éxito en nuestra escuela. La Preparatoria Orange Cove se esfuerza continuamente para incorporar a los padres intercambiando información que les ayude a entender y apoyar los programas escolares y ofreciendo oportunidades para que los padres participen en actividades escolares.

Hay numerosas y variadas oportunidades para la participación de los padres. Los padres asisten a los eventos escolares y días de visita, participan en las conferencias de padres y maestros, dan de su tiempo en los salones, ayudan como entrenadores y sirven como acompañantes en excursiones. Los padres también pueden participar en comités asesores y equipos de liderazgo, incluyendo el Consejo de Padres y Maestros (PTC, por sus siglas en inglés), el Consejo Asesor a los Estudiantes del Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), el Consejo del Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés) y varios clubes de aficionados.

La comunicación entre la escuela y hogar es relazada mediante conferencias de padres y maestros, el manual de padres/alumnos, el sitio web escolar, las boletas de calificaciones y el periódico de Orange Cove. La escuela también utiliza School Messenger para notificación de asistencia y anuncios importantes para los alumnos y sus familias. Asimismo, los padres tienen acceso a información actualizada sobre el progreso estudiantil utilizando el sitio web Powerschool. Los padres que deseen más información sobre cómo participar, pueden comunicarse con el director, Ángel Durazo al (559) 626-5900.

### Prioridad Estatal: Entorno Escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Entorno Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil, tasas de expulsión estudiantil, y otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

### Plan de Seguridad Escolar

La seguridad de los alumnos y el personal es la prioridad principal en la Preparatoria Orange Cove. Dos supervisores del plantel, 2 orientadores, 1 Coordinador de Centro de Carrera, 1 Director de Transición de Alumnos y 3 administradores supervisan el plantel antes, durante y después de clase. Todos los visitantes deben apuntarse en la oficina y llevar puesta una identificación adecuada mientras permanezcan en el plantel.

El plan integral de seguridad escolar está diseñado para ayudar en la preparación ante emergencias, administrar los esfuerzos de respuesta ante emergencias, y mantener un entorno escolar seguro. El plan requiere la identificación de las necesidades de seguridad, el desarrollo de técnicas de prevención e intervención, la evaluación de instalaciones físicas, y comunicación con el personal y los alumnos.

Los componentes del plan incluyen: los procedimientos para denunciar el abuso infantil, procedimientos para la notificación al maestro sobre alumnos peligrosos, procedimientos de respuesta ante un desastre, procedimientos para el ingreso y egreso seguro, políticas de acoso sexual, y políticas sobre suspensión y expulsión. El plan de seguridad es revisado anualmente, actualizado como corresponda, y cumple totalmente con los reglamentos federales y estatales. El plan de seguridad escolar se actualiza cada año y se repasa junto al personal durante una reunión semanal. La revisión/actualización más reciente del plan se realizó el 19 de mayo de 2015 y el plan fue presentado el 12 de agosto de 2015. Por lo tanto, cada salón tiene los procedimientos de emergencia cerca de sus salidas.

El plan escolar de preparación ante un desastre incluye los pasos para garantizar la seguridad de los alumnos y el personal durante un desastre. Se realizan simulacros de preparación ante una emergencia habitualmente y el personal de la escuela está capacitado adecuadamente.

| Suspensiones y Expulsiones |         |         |         |
|----------------------------|---------|---------|---------|
| Escuela                    | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Tasa de Suspensiones       | 5.05    | 10.50   | 5.77    |
| Tasa de Expulsiones        | 0.00    | 0.00    | 0.00    |
| Distrito                   | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Tasa de Suspensiones       | 3.94    | 5.37    | 4.22    |
| Tasa de Expulsiones        | 0.00    | 0.00    | 0.00    |
| Estado                     | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Tasa de Suspensiones       | 5.07    | 4.36    | 3.80    |
| Tasa de Expulsiones        | 0.13    | 0.10    | 0.09    |

## D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

| Progreso Anual Adecuado General y Por Criterio 2014-15 |         |          |        |
|--|---------|----------|--------|
| Criterio AYP   | Escuela | Distrito | Estado |
| <b>Inglés-Artes Lingüísticas</b>                       |         |          |        |
| Cumplió Tasa de Participación                          | Sí      | Sí       | Sí     |
| Cumplió Porcentaje Hábil                               | N/A     | N/A      | N/A    |
| <b>Matemáticas</b>                                     |         |          |        |
| Cumplió Tasa de Participación                          | Sí      | Sí       | Sí     |
| Cumplió Porcentaje Hábil                               | N/A     | N/A      | N/A    |
| Cumplió AYP General                                    | Sí      | No       | Sí     |
| Cumplió Tasa de Participación                          |         |          |        |
| Cumplió Porcentaje Hábil                               | Sí      | No       | Sí     |

| Programa Federal de Intervención 2015-16                |         |             |
|---|---------|-------------|
| Indicador   | Escuela | Distrito    |
| Estatus de Mejoramiento del Programa                    |         | Sí están en |
| Primer Año de Mejoramiento del Programa                 |         | 2008-2009   |
| Año en Mejoramiento del Programa                        |         | año 3       |
| Cantidad de Escuelas que Participan Actualmente en PI   |         | 11          |
| Porcentaje de Escuelas que Participan Actualmente en PI |         | 64.7        |

| Promedio del Tamaño de Clase y Distribución del Tamaño de Clase (Secundaria) |         |         |         |                     |         |         |         |         |         |         |         |         |
|--|---------|---------|---------|---------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Promedio Tamaño de Clase   |         |         |         | Cantidad de Clases* |         |         |         |         |         |         |         |         |
|  |         |         |         | 1-22                |         |         | 23-32   |         |         | 33+     |         |         |
| Materia  | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2012-13             | 2013-14 | 2014-15 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Inglés   | 27      | 28      | 26      | 7                   | 5       | 3       | 13      | 10      | 12      | 7       | 9       | 3       |
| Matemáticas  | 31      | 26      | 32      | 5                   | 7       | 2       | 5       | 9       | 6       | 12      | 7       | 10      |
| Ciencias   | 33      | 32      | 33      | 2                   |         | 1       | 6       | 8       | 3       | 10      | 7       | 8       |
| Ciencias Sociales  | 32      | 33      | 28      | 1                   | 1       | 3       | 5       | 5       | 10      | 8       | 9       | 5       |

\* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

| Orientadores Académicos y Otro Personal Auxiliar en Esta Escuela |      |
|--|------|
| Cantidad de Equivalente a Tiempo Completo (FTE)                  |      |
| Orientador académico   | 2    |
| Consejero (social/conductual o desarrollo)                       | 2    |
| Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)               | 1    |
| Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)          | 0.75 |
| Psicólogo/a  | 0.4  |
| Trabajador/a social  | 0.4  |
| Enfermera/o  | 0.4  |
| Especialista de audición/lenguaje/habla                          | 0.2  |
| Especialista de recursos   | 0    |
| Cantidad Promedio de Alumnos por Miembro del Personal            |      |
| Orientador académico   | 315  |

\* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

### Desarrollo Profesional proporcionado para Maestros

La Instrucción Directa (EDI, por sus siglas en inglés) fue el enfoque de formación profesional por los últimos 3 años con un énfasis en aprendizaje colaborativo. La Preparatoria Orange Cove (OGHS, por sus siglas en inglés) ha cambiado el enfoque de la formación profesional para abordar las Normas Estatales Básicas Comunes (CCSS, por sus siglas en inglés). El distrito brindó formación profesional y se asignaron días adicionales a cada sitio escolar. La formación profesional incluyó la creación de planificaciones CCSS y la implementación de estrategias para abordar este nuevo cambio. Los maestros pudieron recibir capacitación en tiempo real de parte de varios proveedores tales como la Oficina de Educación del Condado de Tulare, CALL, Kagan, Kinsella, MVP, Read 180 y otros.

La formación profesional en la Preparatoria Orange Cove está diseñada para satisfacer las necesidades individuales de los maestros así como inquietudes generales de la escuela. El desarrollo profesional puede incluir entrenamiento, capacitación, observación entre colegas, o introspección constructiva y son consistentes con nuestra visión y las metas escolares. El director, los directores de aprendizaje, capacitadores de instrucción, maestros, asistentes instructivos y demás personal de apoyo pueden tomar parte en estas actividades.

El Distrito Escolar Unificado de Kings Canyon (KCUSD, por sus siglas en inglés) enfatizó las actividades colaborativas de integración, evaluación y recaudación de datos, y estrategias docentes efectivas en su programa de formación profesional, con énfasis en enseñanza de los Estudiantes del Idioma Inglés y alumnos de Educación Especial.

Las reuniones semanales de personal también ofrecen oportunidades periódicas para colaboración profesional, así como las reuniones del comité de análisis e interpretación de datos distritales. Los maestros también pueden asistir a conferencias y talleres. Los días de instrucción limitada y capacitación externa brindan tiempo para formación profesional de calidad. Asimismo, los maestros reciben tiempo adicional para

colaborar con colegas y crear evaluaciones comunes y planificar el currículo.

| Sueldos Administrativos y Docentes Año Fiscal 2013-14 |                       |   |
|---|-----------------------|---|
| Categoría   | Cantidad del Distrito | Promedio Estatal<br>Distritos en la<br>Misma<br>Categoría |
| Sueldo de maestro principiante                        | \$40,026              | \$42,315  |
| Sueldo de maestro nivel intermedio                    | \$60,363              | \$66,451  |
| Sueldo de maestro nivel superior                      | \$85,147              | \$85,603  |
| Sueldo promedio director (Primaria)                   | \$102,484             | \$105,079   |
| Sueldo promedio director (Secundaria)                 | \$104,924             | \$111,005   |
| Sueldo promedio director (Preparatoria)               | \$118,662             | \$121,310   |
| Sueldo de superintendente                             | \$189,093             | \$189,899   |
| Porcentaje de Presupuesto Distrita                    |                       |   |
| Sueldos de maestros                                   | 32%                   | 39%   |
| Sueldos administrativos                               | 5%                    | 6%  |

\* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos, vea la página web del CDE bajo Beneficios y Salarios Certificados, <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

#### Tipos de Servicios Financiados

Título I  
Fondo General  
Lotería Estatal  
Migrante

| Gastos por Alumno y Sueldos de los Maestros por Plantel AF 2013-14 |                   |          |           |                         |
|--|-------------------|----------|-----------|-------------------------|
| Nivel  | Gastos por Alumno |          |           | Sueldo Promedio Docente |
|  | Total             | Limitado | Ilimitado |                         |
| Sitio escolar  | \$2,992           | \$596    | \$2,395   | \$58,055                |
| Distrito   | ♦                 | ♦        | \$2,774   | \$64,663                |
| Estado   | ♦                 | ♦        | \$5,348   | \$69,257                |
| Diferencia porcentual: Sitio/Distrito                              |                   |          | -13.7     | -12.2                   |
| Diferencia porcentual: Sitio/Estado                                |                   |          | -56.7     | -18.5                   |

\* Cajas con ♦ no quieren datos.

| Resultados del 10mo año del Examen de Egreso de Escuela Preparatoria de California por Grupo Estudiantil 2014-15 |                           |       |          |             |       |          |
|--|---------------------------|-------|----------|-------------|-------|----------|
| Grupo  | Inglés-Artes Lingüísticas |       |          | Matemáticas |       |          |
|  | No Hábil                  | Hábil | Avanzado | No Hábil    | Hábil | Avanzado |
| Todos los alumnos en el LEA  | 48                        | 30    | 22       | 44          | 42    | 14       |
| Todos los alumnos en la escuela  | 61                        | 28    | 11       | 48          | 40    | 12       |
| Masculino  | 65                        | 25    | 10       | 48          | 37    | 16       |
| Femenino   | 55                        | 32    | 13       | 48          | 45    | 7        |
| Hispanos o latinos   | 61                        | 29    | 11       | 48          | 40    | 12       |
| De escasos recursos económicos   | 60                        | 28    | 12       | 48          | 41    | 12       |
| Estudiantes de inglés como segundo idioma  | 100                       |       |          | 86          | 12    | 2        |
| Alumnos con discapacidades   | 100                       |       |          | 94          | 6     |          |
| Alumnos que reciben servicios para migrantes   |                           |       |          | 55          | 45    |          |

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

| Resultados CAHSEE para Todos los Alumnos – Comparación Tres Años<br>Porcentaje de Alumnos Rindiendo a Nivel Hábil o Avanzado |         |         |         |
|--|---------|---------|---------|
| Preparatoria Orange Cove   | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Inglés-Artes Lingüísticas  | 49      | 48      | 39      |
| Matemáticas  | 59      | 65      | 52      |
| Distrito Escolar Unificado de Kings  | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Inglés-Artes Lingüísticas  | 53      | 50      | 52      |
| Matemáticas  | 53      | 60      | 56      |
| California   | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 |
| Inglés-Artes Lingüísticas  | 57      | 56      | 58      |
| Matemáticas  | 60      | 62      | 59      |

\* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

| Tasa de Graduación y Abandono Escolar (Tasa Cohorte Cuatro Años) |         |         |         |
|--|---------|---------|---------|
| Preparatoria Orange Cove   | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 |
| Tasa Abandono  | 3.20    | 0.00    | 0.00    |
| Tasa Graduación  | 96.80   | 99.21   | 100.00  |
| Distrito Escolar Unificado de Kings                              | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 |
| Tasa Abandono  | 4.90    | 2.70    | 4.80    |
| Tasa Graduación  | 87.42   | 89.95   | 90.32   |
| California   | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 |
| Tasa Abandono  | 13.10   | 11.40   | 11.50   |
| Tasa Graduación  | 78.87   | 80.44   | 80.95   |

| Participación en los Programas de Educación para Carrera Técnica  |                               |
|---|-------------------------------|
| Medida  | Participación en Programa CTE |
| Cantidad de alumnos que participan en CTE   | 221                           |
| % de alumnos que completaron un programa de CTE y obtuvieron el diploma de preparatoria                     | 72                            |
| % de cursos CTE secuenciales o articulados entre la escuela y las instituciones de educación postsecundaria | 45                            |

### Programas de Educación para Carrera Técnica

La Preparatoria Orange Cove ofrece cursos de preparación vocacional, tales como criminalística, investigación de la escena del crimen, animación de arte, artes gráficas, robótica, principios de ingeniería, ingeniero proyectista y desarrollo y ciencia de incendio forestales. Todos los cursos están disponibles a todos los alumnos.

### DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea ubicada en el sitio web DataQuest de CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que cuenta con información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado, y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para contabilidad (p. ej., datos de pruebas, matriculación, egresados de escuela preparatoria, abandono escolar, matriculación en cursos, dotación, y datos relacionados a Estudiantes del Inglés).

### Internet Access

Acceso al internet está disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones que son accesibles al público (p. ej., la Biblioteca Estatal de California). Acceso al internet en las bibliotecas y ubicaciones públicas es generalmente proporcionado en orden de llegada. Otras restricciones pueden incluir horario de servicio, el periodo de tiempo que un terminal puede ser utilizado (dependiendo en disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en una terminal, y la habilidad de imprimir documentos.

| Completando Requisitos de Graduación de Escuela Preparatoria |                              |          |        |
|--|------------------------------|----------|--------|
| Grupo  | Clase Egresándose en el 2014 |          |        |
|  | Escuela                      | Distrito | Estado |
| Todos los alumnos  | 94.57                        | 75.22    | 84.6   |
| Afroamericanos   |                              | 66.67    | 76     |
| Nativos americanos/nativos de Alaska                         |                              | 50       | 78.07  |
| Asiáticos  |                              | 84.62    | 92.62  |
| Filipinos  |                              | 150      | 96.49  |
| Hispanos o latinos   | 94.53                        | 73.76    | 81.28  |
| Isleños del pacífico/nativos de Hawái                        |                              |          | 83.58  |
| Blancos  |                              | 87.21    | 89.93  |
| Dos o más razas  |                              | 60       | 82.8   |
| De escasos recursos económicos                               | 25                           | 52.94    | 61.28  |
| Estudiantes del inglés                                       | 90                           | 35.96    | 50.76  |
| Alumnos con discapacidades                                   | 95.08                        | 72.26    | 81.36  |
| Jóvenes de crianza   | --                           | --       | --     |

| Cursos para la admisión a la Universidad Estatal de California/Universidad de California          |            |
|---|------------|
| Medida del curso para UC/CSU  | Porcentaje |
| Alumnos matriculados en cursos requeridos para su admisión a UC/CSU en el 2014-15                 | 93.37      |
| Egresados quienes completaron todos los cursos requeridos para su admisión a UC/CSU en el 2013-14 | 22.13      |

| Cursos de Colocación Avanzada 2014-15 |                                  |                           |
|---------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Materia                               | Cantidad de Cursos AP Ofrecidos* | % de Alumnos en Cursos AP |
| Computación                           |                                  | ♦                         |
| Bellas artes y artes escénicas        |                                  | ♦                         |
| Idioma extranjero                     | 2                                | ♦                         |
| Matemáticas                           | 1                                | ♦                         |
| Ciencias                              | 3                                | ♦                         |
| Ciencias sociales                     | 2                                | ♦                         |
| Todos los cursos                      | 8                                | 1.2                       |

\* Donde hay matriculaciones de curso estudiantil.